

奧運時空裏「非物質文化遺產」的表演性呈現 ——以江蘇小屋為例看「中國故事」文化展示活動

閔志丹
香港科技大學人文學部

前言

「中國故事」是北京奧組委和中國文化部聯合主辦的一項以「非物質文化遺產」為主題的文化展示活動。在這次活動的開幕式上，文化部官員就活動目的向大眾和媒體作了如下的闡釋：「中國故事」是2008年北京奧運會的一個「人文奧運」項目，它旨在利用奧運機會「立體展現中國國家級非物質文化遺產和各地充滿生機和活力的民族民間文化」，「充分挖掘文化在當今社會的傳承與發展，進而實現以文化活動營造歡樂、祥和、活潑、人文的奧運氛圍的目標」。¹展示以行政區為單位，共有30個省、自治區、直轄市及特別行政區參加；主辦單位在北京奧林匹克公園中心的公共區域內搭建起名為「祥雲小屋」的白色大帳篷作為各自的展示場地（圖十一）。

有趣的是，統觀此次展示活動，不同地區的「祥雲小屋」運用了不同的展示形式向觀眾呈現「非物質文化遺產」項目，包括圖片、文字、實物、現場表演等；而其中尤以現場表演最能吸引參觀者的注意，例如江蘇的崑曲、新疆和寧夏的歌舞、湖北的武當山武術、內蒙古的馬頭琴等現場展示項目都給觀眾留下了較深刻的印象。此外，奧運會已不再只是一次體育賽事，而被賦予了更多的意義：通過舉辦奧運會增強中國人的民族認同感、提升中國的國家形象等。由此，筆者觀察到在這個特殊的時空背景下，「中國故事」的許多展示都注重與奧運主題相配合，以彰顯奧運會所承載的文化和政治內涵。本文將以江蘇省「祥雲小屋」，即「江蘇小屋」的參展情況為例，集中介紹在奧運場景下的表演性活動如何將「非物質文化遺產」的概念呈現給大眾，並據此討論大眾喜好、政治環境等因素如何影響和干預人們對「非物質文化遺產」的理解。

江蘇小屋的展示活動

1. 空間佈局與展品佈置

江蘇小屋（圖十）位於「中國故事」文化展示區的西面入口處，面積約有90平方米，其參展的主題是「人文江蘇」。小屋內的展覽區域被設計成一個微型的江南園林：四周白牆灰瓦，中心位置建一園門，門後透綠，植有芭蕉、翠竹造景，門前是一個約七平方米的表演舞台，台上放置一對明式座椅和一把古琴（古琴在戲曲表演時會被工作人員移開），台前砌一曲池，上架一拱橋將台與觀眾隔開，池底印有五色錦鯉的圖案，池中配以雨花石和高低錯落的人造蓮花、荷葉做出仿似魚在水中游的裝飾效果。小屋的頂部貼上藍天白雲的圖案，並懸掛兩條各長五米多的雲錦。

整個江蘇小屋展區劃分為技藝展示區、戲曲演出區和作品展覽區，通過藝人的現場表演和實物展覽兩種方式來展現江蘇省的非物質文化遺產。小屋內的參展項目共有13項，而現場表演的項目佔八項，包括崑曲、蘇州評彈、木偶戲、蘇繡、緙絲、紫砂製作、惠山泥人製作和殘疾人技藝展示，其數量之多可算是各小屋之最。如不考慮其他影響因素而動態地看，觀眾由南邊的入口走進小屋，首先會看到入口處前方擺放著兩面背靠背的液晶電視屏，上面循環播放的是江蘇小屋為此次活動製作的宣傳片，裏面簡要介紹江蘇省所擁有的各項國家級非物質文化遺產，並以《茉莉花》為背景音樂，中度音量。同時，電視屏也巧妙地成為一面小屏風，將觀眾分流成向左和向右兩批來參觀。若從右邊開始參觀，第一個映入觀眾眼簾的項目是紫砂壺製作，由一位五十歲左右的男性展示者坐在一套專業的製作磨具後表演；他的旁邊是惠山泥人演示區，一位二十多歲

的女表演者正在為泥人上彩，她的面前擺放著多個造型大小各不相同的製成品供人參觀。在他們身後的牆壁上，從右向左依次懸掛著裝裱精美的桃花塢年畫、蘇扇和常州篋梳。觀眾看完這些展品後就來到小屋後部，那裡靠牆的展櫃裏擺放著揚州玉雕、常州篋梳和惠山泥人等作品。觀眾行經後門繼續向前就來到了小屋左側的展示區，首先看到的是後牆展櫃裏擺放著多款宜興紫砂壺作品。沿參觀道前進，觀眾可以看到在小屋西牆上有兩幅各一米多高的蘇繡作品。行至園門左側，即來到緯絲工藝展示區，一位二十多歲的女性演示者坐在一台緯絲機前飛快而熟練地操作著手中的梭子。在她的後方橫向擺放著兩幅緯絲作品。此作品前方是蘇繡技藝展示區，表演者同樣是一位二十多歲的女性，在她身後的牆壁上分別掛著兩幅雲錦和兩幅蘇繡作品。以上參觀路線裏所看到的展品和技藝展示連同中心舞台區的崑曲、評彈和木偶表演，共同構成了江蘇小屋在奧運會期間所呈現的項目。而在殘奧會期間，除了原有的項目之外，江蘇小屋在入口左側的顯眼位置增加了一個殘疾人技藝展示區，由一位失去雙臂的殘疾人士口持毛筆，表演書法（即「口書」）或由一位女性殘疾者表演手工技藝。

所有的展品和技藝展示前都貼有或者放有一塊方形名牌，上以中英文寫著作品或技藝所屬的類別和創作者或展示者的名字。需要說明的是，現場的技藝展示並非不間斷地循環進行的，比如在沒有貴賓到訪的情況下，每天只有兩場崑曲、評彈和木偶戲表演，分別是上午11時和下午4時左右。

2. 工作人員和分工

江蘇小屋的展示活動由江蘇省文化廳社會文化處和江蘇省文化廳非物質文化遺產處承辦。工作人員分為兩類：一類是省文化廳的職員，約六人；另一類則是前面所提到的技藝展示者和舞台表演人員，約12人。文化廳職員中有一位副處長是江蘇小屋的總協調人，負責與「中國故事」指揮部溝通聯繫、統籌小屋內各項展出的時間、接待到訪的重要官員和記者等。另兩位女職員擔

任講解員，當嘉賓來訪或者觀眾要求講解的時候，為他們現場介紹各參展項目。在參觀者過多的時候，她們會借助指揮部派發的擴音器講解。還有三位男職員幫助維持參觀秩序、看管展品，或者領取指揮部的派發物品（如礦泉水、對講機等）。這些職員統一穿著由「中國故事」大會所準備的工作人員制服——白色T恤藍色長褲，T恤上印有奧運會（或者殘奧會）、「中國故事」及贊助商「中國移動」的標識——這些服裝與各個小屋的無異。至於12位現場表演人員，根據介紹，他們都是從江蘇省各地調配來的「非物質文化遺產繼承人」，他們穿著配合其表演形式的特色服裝——除了崑曲演員身穿戲服外，其他表演者的服裝由古色古香的絲綢錦緞製成，顏色鮮豔且款式各不相同。除崑曲、評彈和木偶戲在特定的時間表演外，其他技藝項目的表演者會在觀眾查詢的時候才將其手藝的製作流程作示範性的展示。大多數情況下，這些繼承人與觀眾的互動不多，表演者並不會主動為觀眾介紹有關技藝的內容。

崑曲表演是此次江蘇小屋重點推出的一項現場表演活動，筆者推測這是因為早在2001年，崑曲已經被聯合國教科文組織評選為口頭和非物質文化遺產，成為中國最早入選該名錄的表演藝術。小屋自己印製的宣傳冊²介紹道：「崑曲又稱昆腔、昆山腔、昆劇，起源於蘇州昆山一帶，迄今已有六百餘年歷史。其濃縮了中國古典文學、歌舞、戲劇、美術乃至雜技之精粹，是中國古典戲曲的最高代表。2001年入選聯合國教科文組織首批『人類口頭與非物質文化遺產代表作』」。³崑曲在江蘇所有參展項目中的重要性在小屋的空間佈置中便可窺見一斑：它的表演舞台被安排在小屋的正中央，為配合演出《牡丹亭》選段的「遊園」意境，小屋也被設計成江南園林的一個場景。

每一場崑曲表演都需要江蘇小屋的工作人員、演員和觀眾共同配合才可以完成。下文會著重介紹工作人員和演員是如何具體分工合作，為觀眾呈現此項非物質文化遺產項目。9月9日下午3時40分，筆者來到江蘇小屋參觀，這時正是一

天中觀眾流量的高峰期。為保證小屋內的參觀有秩序地進行，觀眾需要排隊等候入場，入口處兩位男工作人員在志願者的協助下會每次放行30名觀眾。3時45分，一名女工作人員手執擴音器向大家廣播：「下面為大家帶來崑曲的表演，崑曲起源於江蘇蘇州昆山一帶，迄今已有六百餘年的歷史，被稱之為『百戲之祖』。下面為大家帶來的是崑曲的經典劇碼《牡丹亭》選段，請大家欣賞。」小屋的音響中響起戲曲伴奏樂，約20名觀眾聚至舞台前。表演開始，兩位女演員由園門後的化妝區繞曲池自拱橋登台，她們身穿嶄新精美的戲服、面部畫有崑曲臉譜。表演全長約六分鐘，演員的表演形式以唱為主，並結合少量的舞蹈動作。待演出結束後，工作人員指引人流分散向其他展覽項目。

3. 觀眾的反應

江蘇小屋的參觀者可分為兩類：一類是各級政府官員和新聞媒體，另一類是持賽事門票或奧林匹克公園參觀券入場的普通遊客。後者構成了觀眾的主體，而前者雖人數不多但卻掌握著在官方場合和媒體輿論上評價展覽的權力。顯然，江蘇小屋所展示的「非物質文化遺產」以繁多的種類和鮮活的表演獲得了前類觀眾的肯定，在8月24日「中國故事」的表彰會上，江蘇小屋被文化部和北京奧組委授予「最受歡迎獎」和「最佳策劃獎」，也被多家媒體評為「園區中表現內容最為豐富、表現形式最為多樣的小屋之一」。⁴遊客大多來自北京，也有相當一部份是從其他省份來北京觀看奧運會的觀眾。這些人大多數對江蘇的非物質文化遺產沒有太多瞭解，只是在參觀江蘇小屋之前對其有各樣不同的猜測和想像，在參觀的過程中也希望捕捉當地最具特色的文化元素以對照和滿足他們的文化想像。根據筆者的觀察，每位遊客平均在江蘇小屋的逗留時間為一到兩分鐘，他們會快速瀏覽實物展品，但對於展品的細節內容，例如展品的歷史發展和傳承情況，一般觀眾都還沒有意識到其重要性而向現場工作人員諮詢。另外，很多觀眾會選擇在符合他們文化想像的展示前合影留念。於是，園門、曲池和蘇繡

作品等處都因代表了江蘇特色而成為觀眾偏愛的照相地點。一位四十歲左右的女遊客告訴我，她選擇這兩個地方的原因是「蘇繡很美」，而「在江南園林的場景裏照一張就好像去江蘇旅遊了一樣」。相對於實物，各類現場表演性的項目更能引起觀眾的興趣，他們會駐足拍照並詢問技藝的名稱。然而不足的是，小屋內有限的參觀面積和過多的遊客造成了參觀環境擁擠悶熱，這使得很多觀眾沒有耐心去瞭解所有參展種類。比如在崑曲表演時，過半的觀眾選擇在表演結束前離開，而不願意站在擁擠的人羣中看完整個表演。

討論

「非物質文化遺產」(Intangible Cultural Heritage) 這一名稱直到2003年10月在聯合國教科文組織所通過的《保護非物質文化遺產公約》中才被正式確定下來。但是，叫法上的一致並不能統一人們對「非物質文化遺產」的認識，不同文化脈絡下的人們對這一概念有着各自不同的理解和詮釋。

江蘇小屋的展示多偏重於表演性質的現場展示，這些表演活動所呈現的「非物質文化遺產」側重於江蘇省的傳統手工技藝和表演藝術。在展示主題方面，許多省市都拿出最能表達本地區特色的項目，例如北京市就以皇城文化為主題，在裝飾得富貴堂皇、盡顯皇家霸氣的小屋內多以實物向觀眾做介紹；甘肅省則以圖片、文字等形式展現敦煌莫高窟壁畫，等等。江蘇省也不例外，小橋流水的空間佈置首先讓觀眾有置身江南水鄉的感覺，在此情境下，推出崑曲、蘇繡、紫砂壺等可以代表江蘇的展示項目。這說明，一般觀眾在參觀時都樂意捕捉他們所設想的「本地特色」，這些特色能夠使該地方與其他地區區分開來；換言之，觀眾所認同的「非物質文化遺產」應當可以作為某一地方身份認同的標誌，就像絲綢對於浙江，陶瓷對於景德鎮。就這方面而言，江蘇省的展示很能合乎觀眾的口味，展區內穿插的多種現場演示比起文字和實物顯得更加豐富、生動，也能讓觀眾有更直接的認識。鮮活的表演同時也透露出「非物質文化遺產」的創造者和傳

承者是活生生的人，技藝的傳承需要一代代人的研究學習才可以完成。但可惜的是，大多數觀眾以探奇的心態匆匆參觀後便離去，對「非物質文化遺產」項目本身的保護和繼承情況關注的並不多。

此外，考慮到奧運會的時空背景，江蘇小屋的展示活動還注重了與奧運主題的結合：如前文所示，《茉莉花》是江蘇民歌，也正是此次奧運會頒獎禮使用的背景音樂，所以它被選用在小屋內循環播放；又如邀請殘疾人藝術家表演書法和手工藝，來配合殘運會的主題。可見，一些與奧運相關的元素被著重選用於「非物質文化遺產」的展覽中，以烘托奧運氣氛。

總體而言，江蘇小屋以表演性活動為重點展示，為觀眾動態地呈現了當地的傳統手工技藝和表演藝術。但值得一提的是，文化是一個互相聯繫的整體，由人所從事的文化活動也是整體進行的。以崑曲為例，崑曲表演最初由什麼人創造？現在由什麼人繼承？支持崑曲表演的觀眾是哪些人？在何種場合表演？在崑曲流行的社區裏，與之相關的活動還有哪些？崑曲與中國其他戲曲藝術的關係如何？——這些問題，觀眾是不是也應

該嘗試從江蘇小屋的展示中尋求答案呢？把「非物質文化遺產」從其所依賴的社區生活中抽離而擺放在特定的時間和空間下來給觀眾展示的時候，表演性的活動能否讓觀眾了解非物質文化遺產擁有者的生活常態呢？在回答這些問題之前，江蘇小屋連同其他小屋的展示內容還有很多可供研究的地方。

註釋

- ¹ 摘自中國文化部部長助理丁偉2008年8月9日在「中國故事」開幕式上的講話。
- ² 《「中國故事」·人文江蘇》，由江蘇省文化廳印製，是在江蘇小屋活動展示期間派發給觀眾的光盤，但數量有限，只有嘉賓觀眾才獲派發。
- ³ 《「中國故事」·人文江蘇》，頁1。
- ⁴ 中國江蘇文化網，〈劉淇參觀江蘇祥雲小屋〉，2008年8月15日，（<http://www.jschina.com.cn/gb/jschina/culture/node19885/node19888/uesobject1ai1981979.html>）。文化傳播網，〈祥雲小屋講述5000年中國文化故事（上）〉，2008年8月10日，（<http://www.ccdy.cn/pubnews/539169/20080810/549812.htm>）。